



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

**COURRIEL :**

[GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA](mailto:GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA)

**REQUEST FOR PROPOSAL**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT DOESN'T CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT – CE DOCUMENT NE COMPORTE PAS D'EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

<b>Title — Sujet :</b> Réfection du système de chloration de l'usine d'eau potable	
<b>Rehabilitation of the chlorination system of the potable water plant</b>	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> 21301-24-4479376	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation :</b> <b>001</b>	<b>Date :</b> 9 septembre 2023 September 9, 2023
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> N/A	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at /à :</b> 2 p.m. EDT – 14h HAE  <b>on / le :</b> September 19, 2023 / 19 septembre 2023	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: Destination: X Other-Autre:	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <b>Karine Clément</b> Agente régionale, Services des contrats & gestion du matériel Contracting & Materiel Services  <a href="mailto:karine.clement@csc-scc.gc.ca">karine.clement@csc-scc.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. — No de téléphone:</b> 514-235-8177	<b>Fax No. — No de télécopieur :</b>
<b>Destination of Services :</b> <b>Destination des services:</b>  Service correctionnel du Canada <b>Établissement Archambault minimum</b> 244, boul. Gibson Sainte-Anne des Plaines (Québec) J5N 1V8	
<b>Instructions:</b> See Herein <b>Instructions :</b> Voir aux présentes	

**Issuing Office – Bureau de distribution :**

Correctional Service Canada (CSC)  
Service correctionnel du Canada (SCC)  
250, Montée St-François  
Laval (Québec) H7C 1S5



**La modification #001 à l'invitation est émise pour :**

---

Le présent addenda # 001 est pour répondre aux questions posées par des soumissionnaires.

**Question 1 :** Telle que vue au chantier, la tuyauterie des systèmes est isolée. Devons-nous isoler de la même manière la tuyauterie des nouveaux systèmes aussi ?

**Réponse 1 :** *L'entrée d'eau vers le chlorinateur devra être isolée jusqu'au bassin de dissolution des tablettes.*

Toutes autres clauses et conditions demeurent inchangées.

---

This addendum # 001 is to answer questions asked by bidders.

An error occurred; it should have read building 2 in all the display of the call for tenders.

**Question 1:** As seen on site, the system piping is insulated. Do we need to insulate the piping for the new systems too?

**Answer 1:** *The water supply line must be insulated up to the chlorinator's tablet dissolution tank.*

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.